



HYDAC

INTERNATIONAL

**Komponenten und Systeme
für die Verfahrenstechnik.**

**Components and Systems
for Process Engineering.**

**Composants et systèmes
pour la technique
de process.**

HYDAC bietet ein umfassendes Produktprogramm und fundierte Dienstleistungen für nahezu alle Industriezweige – in führender Marktposition und mit weltweitem Service und Vertrieb.

Unser erklärtes Ziel ist es, die Anforderungen unserer Kunden erfolgreich umzusetzen. Unsere Erfolgsgeschichte basiert dabei auf unserer Erfahrung in den unterschiedlichsten Anwendungen, der Qualität unserer Produkte und Dienstleistungen sowie dem Kundennutzen unserer Tätigkeitsfelder.

■ Industrielle und kommunale Abwasserbehandlung

■ Trink- und Brauchwasseraufbereitung

■ Stahlindustrie

■ Papier- und Zellstoffindustrie

■ Polymerindustrie

■ Öl- und Gasindustrie

■ Automobilindustrie

■ Thermische Kraftwerke

■ Wasserkraftwerke

■ Bergbau

■ Werkzeugmaschinen

■ Chemische Industrie

■ Alpenteknik

■ Marine

■ Aluminiumindustrie

■ Umwelttechnik

■ Einrichtungen aus Forschung und Entwicklung...

HYDAC offers a comprehensive product range and established services for almost all sectors of industry – as market leaders and with world-wide sales and service.

Our stated objective is to implement our customers' requirements effectively. Our success story is based on our experience in the most diverse applications, the quality of our products and services and the benefits to the customer in our lines of activity.

■ Industrial and municipal effluent treatment

■ Drinking and service water treatment

■ Steel industry

■ Paper and pulp industry

■ Polymer industry

■ Oil and gas industry

■ Automotive industry

■ Thermal power plants

■ Hydro-electric power plants

■ Mining

■ Machine tools

■ Chemical industry

■ Alpine technology

■ Marine

■ Aluminium industry

■ Environmental technology

■ Equipment used in research and development...

HYDAC propose une gamme étendue de produits et de prestations garanties pour pratiquement toutes les branches de l'industrie – position de leader avec service et vente dans le monde entier.

Notre but est de répondre aux exigences de nos clients. Notre réussite repose sur notre expérience dans les applications les plus diverses, sur la qualité de nos produits et prestations ainsi que sur le bénéfice retiré par nos clients.

■ Traitement des eaux usées

■ Traitement de l'eau potable

■ Industrie chimique

■ Industrie des polymères

■ Canons à neige

■ Marine

■ Centrales thermiques

■ Centrales hydro-électriques

■ Industrie du papier et de la cellulose

■ Industrie du gaz et du pétrole

■ Industrie automobile

■ Industrie minière

■ Machines-outils

■ Sidérurgie

■ Industrie de l'aluminium

■ Environnement

■ Instituts de recherche et de développement ...

Komponenten und Systeme für die Verfahrenstechnik.

Die HYDAC Produkte für die Verfahrenstechnik tragen durch ihre hohe Qualität dazu bei, die Funktion zu sichern und die Lebensdauer von Komponenten, Systemen und Maschinen in erheblichem Maße zu verlängern. Die vorgestellten Produkte sind das Ergebnis zahlreicher Feldversuche, der Forschung in eigenen Labors der HYDAC Gruppe und jahrzehntelanger Erfahrung in der Verfahrenstechnik.

Components and Systems for Process Engineering.

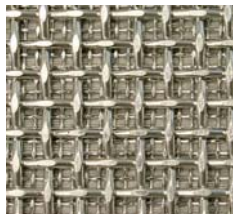
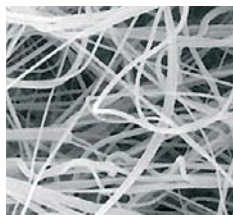
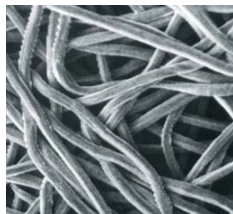
The high quality of HYDAC products for process engineering contributes greatly to guaranteeing the function and extending the service life of components, systems and machines. The products presented here are the culmination of innumerable field trials, research in the HYDAC Group's own laboratories and decades of experience in process engineering.

Composants et systèmes pour la technique de process.

De par leur excellente qualité, les produits HYDAC contribuent à garantir le fonctionnement et allonger de manière significative la durée de vie des composants, des systèmes et des machines. Les produits présentés sont le résultat de nombreux essais sur le terrain, de recherches dans les laboratoires du groupe HYDAC et de nombreuses années d'expérience dans la technique de process.



Filtermaterialien. Filter Materials. Matériaux filtrants.



- Chemicon® (Metallfaservlies)
- Dekarheo, MegaRheo (Schmelzversponnenes Kunststoffvlies)
- Betamicron® (Glasfaservlies)
- Drahtgewebe
- Spaltrohr
- Lochblech

Wir bieten Filtereinheiten von 1 µm (absolut) bis 10 mm.

- Chemicon® (metal fibre material)
- Dekarheo, MegaRheo (meltblow synthetic fibre)
- Betamicron® (glass fibre)
- Wire mesh
- Slotted tube
- Perforated plate

Filtration ratings from 1 µm (absolute) up to 10 mm.

- Chemicon® (fibre métallique)
- Dekarheo, MegaRheo (meltblow)
- Betamicron® (fibre optique)
- Maille métallique
- Tube spirale
- Tôle perforée

Nous proposons des finesses de filtration de 1 µm (absolu) à 10 mm.



Qualität. Quality. Qualité.

Basierend auf den globalen und lokalen Qualitätsnormen, System- und Produktzulassungen gewährleistet die HYDAC Process Technology, dass die Produkte und Dienstleistungen forderungsgerecht hergestellt und ausgeliefert werden.

On the basis of national and international quality standards, system and product approvals, HYDAC Process Technology guarantees that the products and services are manufactured and supplied in accordance with relevant standards.

Sur la base des normes internationales et locales, des certificats produits et systèmes, HYDAC Process Technology garantit que les produits et services sont fabriqués et livrés dans le respect des exigences.



Filtertechnik. Filtration Technology. Technique de filtration.

Leitungsfiler PRFL, Siebkorbfilter PRFS, Multi-Rheo-Filter PMRF, Prozessfilter PFL, PFM, PFH, Edelstahl-Druckfilter EDF, Prozessbeutelfilter PBF

Technische Daten:
Temperaturen bis 400 °C
Drücke bis 1.000 bar
Filterfeinheiten von 1 µm (absolut) bis 10 mm
Durchflussmengen bis 6.000 m³/h

Inline Filter PRFL, Screen Basket Filter PRFS, Multi-Rheo Filter PMRF, Process Filters PFL, PFM, PFH, Stainless Steel Pressure Filter EDF, Process Bag Filter PBF

Technical specifications:
Temperatures up to 400 °C
Pressures up to 1,000 bar
Filtration ratings of 1 µm (absolute) to 10 mm
Flow rates up to 6,000 m³/h

Filtres en ligne PRFL, filtres à panier, filtres MultiRheo PMRF, filtres process PFL, PFM, PFH, filtres pression en acier inoxydable EDF, filtre panier process PBF.

Caractéristiques techniques :
Températures jusqu'à 400 °C
Pressions jusqu'à 1.000 bar
Finesses de filtration de 1 µm (absolu) à 10 mm
Débits jusqu'à 6.000 m³/h

Filterelemente. Filter Elements. Eléments filtrants.

Filterkerzen
Siebkorb-Filterelemente
Spaltrohr-Elemente

Die Produktpalette umfasst Komponenten zur Filtration von niedrig- bis hochviskosen Medien für die verfahrenstechnische, chemische und kunststoffverarbeitende Industrie.

Filter candles
Strainer filter elements
Slotted tube elements

The product range encompasses components for filtering low to high viscosity media for the process engineering, chemical and plastics processing industry.

Filtres bougie
Eléments filtrants filtre panier
Eléments filtrants tube spiralé

La gamme de produits englobe les composants pour la filtration de fluides de viscosité faible à élevée pour l'industrie process, chimique et de transformation du plastique.



Automatikfilter. Automatic Filters. Filtres automatiques.

Rückspülfilter AutoFilt® RF3
Rückspülfilter AutoFilt® RF4
AutoFilt® TwistFlow Strainer ATF
Rückspülbarer Hochdruckfilter AutoFilt® RFH

Technische Daten:
Temperaturen bis 90 °C, Drücke bis 350 bar
Filterfeinheiten von 15 µm (absolut) bis 10 mm
Durchflussmengen bis 10.000 m³/h

Backflush Filter AutoFilt® RF3
Backflush Filter AutoFilt® RF4
AutoFilt® TwistFlow Strainer ATF
Backflushing High Pressure Filter AutoFilt® RFH

Technical specifications:
Temperatures up to 90 °C, pressures up to 350 bar
Filtration ratings from 15 µm (absolute) to 10 mm
Flow rates up to 10,000 m³/h

Filtre à rinçage par contre-courant AutoFilt® RF3
Filtre à rinçage par contre-courant AutoFilt® RF4
AutoFilt® TwistFlow Strainer ATF
Filtre haute pression rétrolavable AutoFilt® RFH

Caractéristiques techniques :
Températures jusqu'à 90 °C, pressions jusqu'à 350 bar
Finesses de filtration de 15 µm (absolu) à 10 mm
Débits jusqu'à 10.000 m³/h



Systemlösungen. System Solutions. Systèmes.

HYDAC entwickelt für und mit seinen Kunden integrierte Komplettlösungen, die sich aus unterschiedlichsten Produkten und Dienstleistungen zusammensetzen.

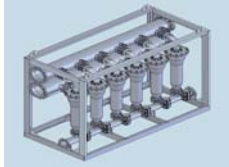
- Backflush Treatment Unit BTU
- TwistFlow Strainer Station
- Kundenspezifische Skid- und Systemlösungen für die Prozesstechnik

In collaboration with its customers, HYDAC Process Technology develops integrated complete solutions comprising diverse products and services.

- Backflush Treatment Unit BTU
- TwistFlow Strainer station
- Customized skid and system solutions for process technology

HYDAC conçoit pour le compte de ses clients, et avec eux, des solutions intégrées complètes qui se composent de différents produits et prestations.

- Unité de traitement du volume de purge BTU
- Station TwistFlow Strainer
- Solutions châssis ou système pour le process, spécifiques au client.

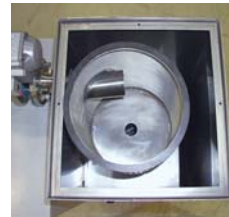


Kühlschmierstoff- Aufbereitungsanlage. Cooling Lubricant Treatment System. Fluides de coupe – unité de traitement.

Kühlschmierstoff-Aufbereitungsanlage mit automatischem Rückspülfilter AutoFilt® RF3 zur Arbeitsfiltration an Werkzeugmaschinen, Bearbeitungszentren, Transferstraßen und Waschmaschinen und zur Aufbereitung der Rückspülmenge über das Process-Drill-Sieb.

Cooling lubricant treatment system using automatic back-flushing filter AutoFilt® RF3 for service filtration on machine tools, machining centres, transfer lines, washing machines, and for treating the back-flush volume via the spin-sieve process.

Système de filtration avec filtre à rinçage automatique AutoFilt® RF3 comme filtration de travail pour machine-outils, centres d'usinage, unités transfert et machine à laver ainsi que le cyclone à tamis pour le traitement du volume de purge.



Öl-Service-Aggregate. Oil Service Units. Contrôle et entretien des fluides.



Mobile Filter-Pumpen-Einheiten zur Befüll-, Spül- und Nebenstromfiltration. Anwendungen bei Inbetriebnahme, Ölwechsel und Wartungsarbeiten.

Mobile filter-pump units for filling, flushing and off-line filtration. Can be used during commissioning, oil changes and maintenance work.

Groupes de filtration mobiles pour la filtration d'huile lors du remplissage ou du rinçage, utilisables sur un système de filtration en dérivation, pour la mise en service, la vidange et l'entretien.

Messtechnik und Sensorik. Monitoring and Sensor Systems. Monitoring et technique de mesure.



Applikationsgerechte Sensorik für Druck, Temperatur, Füllstand, Volumenstrom und Ölzustand; spezieller elektronischer 4-fach Druckschalter mit TÜV-Bescheinigung auch zum Einsatz in sicherheitsrelevanten Steuerungen (TRD 421); Geräte zum Schalten, Steuern und Regeln; Multifunktions-Handmessgeräte.

Sensor systems to match your application for pressure, temperature, fluid level, flow rate and oil condition; special electronic 4-channel pressure switch, also available with TÜV certificate for applications in safety-related controls (TRD 421); devices for switching, monitoring and controlling; multifunction portable data recorders.

Systèmes de mesure adaptés à la pression, température, niveau, débit et état d'huile ; manocapteur spécifique 4 contacts disponible avec certificat TÜV, développé pour des circuits de pilotage de sécurité (TRD 421) ; appareils de commutation, de pilotage et de régulation ; appareils de mesure portables multicanaux.



Anlagen. Systems. Centrales.

Steuerung und Regelung für Sicherheitsüberstromstationen, bauteilgeprüft und nach TRD 421.

Kombinierte Schmier-, Sperr- und Regelölversorgung mit Entgasungseinheit für Turbo-Kompressor in einer Crack-Anlage.

Monitoring and control for bypass valve safety functions with type approval and certified to TRD 421.

Combined supply of lubricating, pressurised seal oil and control oil with a turbo compressor in a cracking system.

Circuits de pilotage et de réglage d'un ensemble de plusieurs vannes, utilisés dans les centrales électriques pour la protection et la régulation des conduites de vapeur.

Système d'alimentation combinant la lubrification et la distribution avec une unité de dégazage pour turbo-compresseur dans une installation au cracking.



HYDAC Accessories.

Edelstahl-Kugelhähne: zum Absperren von Gasen, Chemikalien, Lacken, Wasser etc.; Betriebsüberdruck bis maximal 500 bar, Nenngrößen 4 - 200.

HY-ROS Befestigungstechnik: ein umfangreiches Befestigungsprogramm für Rohre, Schläuche und Komponenten.

Verschraubungssysteme, Mess- und Schnellverschlusskupplungen.

Stainless steel ball valves: To shut off gases, chemicals, paints, water etc.; operating pressure up to maximum 500 bar, sizes 4 - 200.

HY-ROS Mounting Systems: an extensive range of clamps for mounting pipes, hoses and components.

Connection systems, test points and quick release couplings.

Robinets en acier inoxydable : pour les gaz, les produits chimiques, les peintures, l'eau etc. ; pression de service max. 500 bar, diamètre nominal 4 - 200.

HY-ROS technique de fixation : propose en complément une gamme complète de colliers de fixation pour tubes, flexibles et divers composants.

Raccords de tuyauterie, prise de pression et coupleurs rapides.



Hydrospeicher. Hydraulic Accumulators. Accumulateurs hydropneumatiques.



Blasenspeicher, Membranspeicher und Kolbenspeicher zur Druckstoß- und Pulsationsdämpfung, Energiespeicherung, Volumenkompensation und Medientrennung.

Bladder accumulators, diaphragm accumulators and piston accumulators for shock absorption, pulsation damping, energy storage, volume compensation and media separation.

Accumulateurs à vessie, accumulateurs à membrane et accumulateurs à piston en inox, pour l'amortissement de pulsations, la réserve d'énergie, la compensation volumique et la séparation des fluides.



Blasenspeicherstationen. Bladder Accumulator Stations. Batterie d'accumulateurs à vessie.

Mit Überwachungsgeräten bis 550 bar, z. B. für Sicherheitssteuerungen.

With monitoring units up to 550 bar, e.g. for safety controls.

Avec appareils de surveillance jusqu'à 550 bar, p.ex. pour des contrôles de sécurité.



Hydro-Stellantriebe. Hydraulic Actuators. Vérins positionneurs.

Zur Betätigung von Klappen, Schiebern, Weichen, etc.; Kraft bis 750 kN, Hub bis 1.000 mm, Verfahrgeschwindigkeit bis 50 mm/s, Speichergröße bis 50 l.

For actuating butterfly valves, gate valves, gas flow diverters etc.; force up to 750 kN, stroke up to 1,000 mm, speed 50 mm/sec, accumulator size up to 50 l.

Pour pilotage de vannes, d'aiguillage etc. ; puissance jusqu'à 750 kN, course jusqu'à 1.000 mm, vitesse de déplacement 50 mm/s, volume accumulateur jusqu'à 50 l.

For the Toughest Demands. *Pour des exigences extrêmes.*

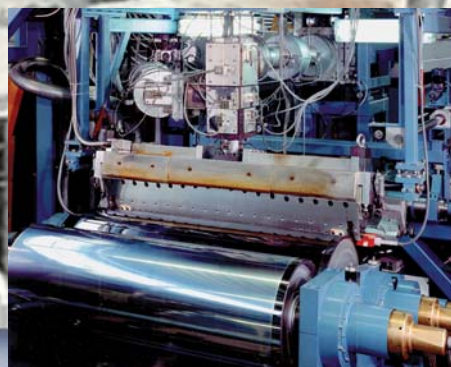


Komponenten
und Systeme für
die Verfahrenstechnik –
für jede Branche,
für jede Anwendung.

Components
and Systems for
Process Engineering –
for every industry,
for every application.



*Composants
et systèmes pour
la technique de process –
pour chaque branche,
pour chaque application.*





Bro.: Accumulators DEF 3.000



Bro.: Filtration Range DEF 7.000



Bro.: Process Technology DEF 7.700



Brochure: Fluid Service DEF 7.929



Bro.: Compact Hydraulics DEF 5.900



Brochure: Accessories DEF 6.100

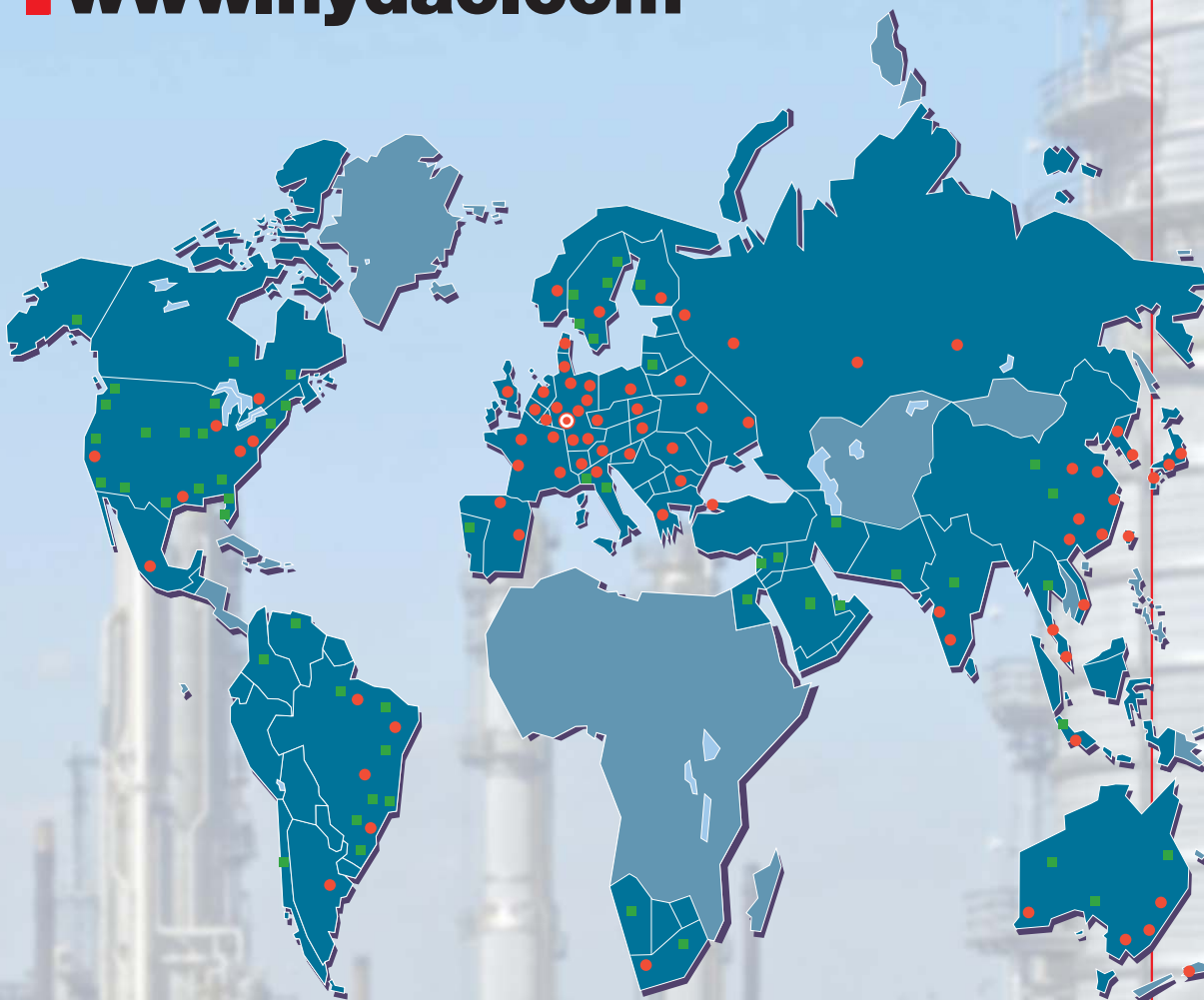





Brochure: Electronics DEF 18.000



Bro.: Cooling Systems DEF 5.700

Global Presence. Local Expertise. www.hydac.com



-  HYDAC Stammhaus / Headquarters / Siège
-  HYDAC Gesellschaften / Companies / Filiales
-  HYDAC Vertriebs- und Servicepartner / Distributors and Service Partners / Partenaires commerciaux et techniques

HYDAC INTERNATIONAL

Head Office
HYDAC Process Technology
GmbH

Industriegebiet Grube König
Am Wrangelflöz 1
66538 Neunkirchen
Germany

Phone: +49 6897 509-1241
Fax: +49 6897 509-1278

Internet: www.hydac.com
E-mail: process-technik@hydac.com